

知事から「感染拡大防止集中対策期」における県民の皆さまへのお願い  
～感染の急拡大を食い止めるため、お一人お一人が感染拡大防止行動の実践を～

“Intensive Infection Prevention Period”

Request from the Governor to Residents of Kagawa

~We must each take preventative measures to stop the spread of infection~

これまで長期間にわたり、県民の皆さま、事業者の皆さまが、感染拡大の防止に向けた各種対策にご理解、ご協力いただいておりますことに対して、改めまして、心から感謝申し上げますとともに、現在も感染者の検査、治療に当たられている医療従事者の皆さまにも、厚く御礼申し上げます。

I want to express my heartfelt gratitude once again to all residents and businesses of Kagawa for understanding and cooperating over a long period of time with preventative measures to stop the spread of infection. Additionally, I am deeply grateful to all the healthcare professionals involved in the testing and treatment of those who have been infected.

本県においては、7月下旬まで一桁で落ち着いていた新規感染者数は、7月28日に33人となって以降、30日に43人、31日に34人、昨日は28人と急増しており、昨日までの直近1週間の累積新規感染者数は172人、先週1週間との比較では5.5倍と高い指数を示しています。

In Kagawa, while the number of new coronavirus cases had fallen slightly up until the end of July, this number is now on the rise, with 33 cases on July 28, 43 cases on July 30, 34 cases on July 31, and 28 cases on August 1. The total number of new coronavirus cases for the week leading up to August 1 was 172, which shows that cases have increased 5.5 times compared to the previous week.

このため、今回、さらに警戒レベルを引き上げざるを得ないものと総合的に判断し、香川県対処方針に基づき、明日8月3日（火）から31日（火）まで、「感染拡大防止集中対策期」に位置づけることといたします。

As a result, it has been decided that there is no choice but to raise the level of alert. In accordance with the Coronavirus Infection Prevention Measures Policy for Kagawa Prefecture, from August 3 (Tuesday) to August 31 (Tuesday), Kagawa will enter an “Intensive Infection Prevention Period”.

この「感染拡大防止集中対策期」においては、人の動きが活発化する夏休み期間中の感染の急拡大を食い止めるため、「2021 夏休み期間中の感染拡大防止行動」を強く意識して実践していただきますよう、重ねてお願いいたします。

During this “Intensive Infection Prevention Period”, I ask everyone to be very mindful of the “2021 Summer Holidays Infection Prevention Measures” to stop the rapid spread of infection this summer holiday season, when people tend to go out and be more active.

＜2021 夏休み期間中の感染拡大防止行動＞

- ・ 県内における不要不急の外出は慎重に検討
- ・ 他の都道府県との不要不急の往来、帰省や旅行及びこれに伴う会食は慎重に検討  
特に、「緊急事態宣言」や「まん延防止等重点措置」の対象区域は自粛を
- ・ 会食をする場合は、「かがわ安心飲食認証店」など感染対策が徹底された飲食店等を利用し、普段会う人と少人数、短時間で行い、会話の時はマスクを着用

“2021 Summer Holidays Infection Prevention Measures”

- ・ Carefully consider any non-essential or non-urgent outings within Kagawa.
- ・ Carefully consider any non-essential or non-urgent trips to and from other prefectures, returning to your home town, or recreational travel, in addition to dining in groups.
- ・ In particular, refrain from visiting any regions where a state of emergency has been declared, or priority measures to prevent the spread of the disease have been enacted.
- ・ When dining in groups, choose restaurants that thoroughly take measures to prevent the spread of infection, such as a “Kagawa Safe Dining Certified Restaurant” . Additionally, dine in small groups with people you meet regularly, keep your dining time short, and wear a mask during conversation.

私としましては、ワクチン接種の進捗により所期の効果が得られ、一日も早く社会経済が回復するよう、国、各市町とも連携し、県民の皆さま、事業者の皆さまと一緒に全力で取り組んでまいりますので、引き続き、ご理解、ご協力をお願いいたします。

In collaboration with national and municipal governments, residents and businesses in Kagawa, we are doing our very best to continue with vaccinations in order to achieve their expected effectiveness, and to recover socially and economically as soon as possible. I ask you all for your continued understanding and cooperation.

令和3年8月2日

August 2, 2021

香川県知事 浜田 恵造  
Governor of Kagawa HAMADA Keizo